

# Kérkesë për zbritje çmimi për kursin

## Antrag auf Kursvergünstigungen

### Auszufüllen durch den Deutschkursanbieter

Name Deutschkursanbieter

Kursdauer (Eingabe: TT.MM.JJJJ)

Niveaustufe

Antragsteller Anzahl vergünstigte Kurslektionen

Ansprechperson Sprachschule

E-Mail der Ansprechperson

von bis

A1  A2  B1  B2

Alphabetisierung

Të mbushet nga pjesëmarrësja/pjesëmarrësi e/i kursit: Të dhënat për personin

Auszufüllen durch die Kursteilnehmerin / den Kursteilnehmer: Angaben zur Person

Mbiemri

Name

Gjinia

Geschlecht

Emri

Vorname

Gjendja civile:

Zivilstand

beqar/e - ledig

i/e ve- verwitwert

i/e martuar - verheiratet

me partneritet të regjistruar- eingetragene Partnerschaft

Statusi i qëndrimit:

Aufenthaltsstatus

femerore - weiblich

mashkullore - männlich

B  C  L

Zvicerran/e - Schweizer/in

Status tjeter - Anderer Status

Adresa

Adresse

Kodi postar

Postleitzahl

Numri i sigurimit shqëror

Sozialversicherungsnummer / AHV-Nr

vendbanimi

Wohnort

### Kushtet për ulje çmimi

#### Voraussetzungen für Vergünstigungen

A paguhet kursi juaj i alfabetizimit respektivisht i gjermanishtes nga një ent tjeter? (p.sh Zyra e Çështjeve Sociale, AHV-IV-Enti i Pensioneve, RAV, punëdhënësia)

Wird Ihr Alphabetisierungs- bzw. Deutschkurs durch eine andere Stelle bezahlt?

(z.B. Sozialamt, AHV-IV-Rentenstelle, RAV, SUVA, Arbeitgeber?)

Po - Ja

Jo - Nein

Sa të larta janë të ardhurat tuaja të tatueshme?

Wie hoch ist Ihr steuerbares Einkommen?

Për persona të vetëm

Für Einzelpersonen

Për çifte të martuara/Për persona me një (disa) fëmijë nën moshën 18-vjeçare

Für Ehepaare/Person mit Kind(ern) unter 18 Jahren

Drei CHF 60'000 - Bis CHF 60'000

Mbi CHF 60'000 - Über CHF 60'000

Drei CHF 80'000 - Bis CHF 80'000

Mbi CHF 80'000 - Über CHF 80'000

A keni një pasuri të tatueshme prej më shumë se CHF 50'000?

Besitzen Sie ein steuerbares Vermögen über CHF 50'000?

Po - Ja

Jo - Nein

**Shënim:** Për persona me detyrim për tatimin në burim dhe për persona pa vlerësim tatimor illogaritën

75% të ardhurave vjetore bruto si të ardhura të tatueshme.

**Anmerkung:** Für quellensteuerpflichtige Personen und Personen ohne Steuerveranlagung werden 75% des Bruttojahreseinkommens als steuerbares Einkommen gerechnet.

### Detyra e të qenit prezent

Jam informuar, që duhen ndjekur të paktën 60 përqind të mësimeve dhe që do të zhvillohet një kontroll i prezencës. Në rastin e ndjekjes prej me pak se 60 përqind të kursit nuk do të ketë zbritje për mësimë të tjera. Një kérkesë e re mund të parashkrohet jo me parë se pas 24 muajsh.

### Anwesenheitspflicht

Ich bin darüber informiert, dass mindestens 60 Prozent der Lektionen besucht werden müssen und dass eine Anwesenheitskontrolle gemacht wird. Bei weniger als 60 Prozent besuchtem Unterricht werden keine weiteren Lektionen vergünstigt. Ein neuer Antrag kann frühestens nach 24 Monaten gestellt werden.

Po - Ja

Jo - Nein

### Vërtetimi dhe deklaratat e pajimit të pjesëmarrësës së kursit resp. të pjesëmarrësit të kursit:

#### Bestätigung und Einverständniserklärung der Kursteilnehmerin bzw. des Kursteilnehmers

##### Të dhëna sipas së vërtëtës:

Unë i kam vënë rreth kushtit përmarrjen e zbritjeve sipas informacionit «Mësoni gjermanisht» dhe vërtetoj me nënshkrimin tim, që të gjitha të dhënat janë korrekte dhe që unë i plotësoj kushtet. Jam në dijeni që, nëse jep të dhëna të rema ose të paplota, kërkesa do të refuzohet ose do të kërkohet kthimi i zbritjeve tashme të paguara.

##### Wahrheitsgetreue Angaben

Ich habe die Bedingungen für den Erhalt von Vergünstigungen gemäss Information «Lernen Sie Deutsch» zur Kenntnis genommen und bestätige mit meiner Unterschrift, dass sämtliche Angaben korrekt sind und ich die Bedingungen erfülle. Mir ist bewusst, dass bei falschen oder unvollständigen Angaben das Gesuch abgewiesen wird oder bereits ausgerichtete Vergünstigungen zurückgefordert werden.

##### Autorizimi përmarrjen e të dhënave tatimore:

Për kontrollimin e zbritjeve kantonale përmarrjen e zbritjeve sipas informacionit «Mësoni gjermanisht» resp. të alfabetizimit, unë e autorizoju Zyrën për Çështje Sociale, që të marrë nga entet tatimore përkatëse informacionet e nevojshme (gjendjet e të ardhurave dhe të pasurisë).

##### Ermächtigung zur Einholung von Steuerdaten

Für die Überprüfung der kantonalen Vergünstigungen an die Kosten des Deutsch- bzw. Alphabetisierungskurses ermächtige ich das Amt für Soziales bei den zuständigen Steuerbehörden die notwendigen Informationen (Einkommens- und Vermögensverhältnisse) einzuholen.

##### Autorizimi i transmetimit elektronik të të dhënave

Unë jep miratimin tim, që Shkolla e Gjuhës dhe Enti për Çështje Sociale të përpunojnë kérkesën time me e-mail të pashifruar, megjithatë që mbrojtja e të dhënave është e kufizuar.

##### Ermächtigung zur elektronischen Datenübermittlung

Ich gebe mein Einverständnis, dass die Sprachschule und das Amt für Soziales meinen Antrag trotz eingeschränktem Datenschutz per unverschlüsseltem E-Mail abwickeln.

##### Për personat që banojnë në Flawil: Autorizimi përmarrjen e Flawil

Pajtohem që Zyra për Çështje Sociale mund të përcjellë aplikacionin tim në komunën e Flawil për shqyrtimin e subvencioneve të mëtejshme.

##### Für Personen mit Wohnsitz Flawil: Ermächtigung zur elektronischen Datenübermittlung an die Gemeinde Flawil

Ich gebe mein Einverständnis, dass das Amt für Soziales meinen Antrag zur Prüfung weiterer Subventionen an die Gemeinde Flawil weiterleiten darf.

Vendi: Ort

Data: Datum

Nënshkrimi: Unë deklaroj, që jam dakord me këto kushtet

Unterschrift: Ich erkläre mich mit diesen Bedingungen einverstanden